

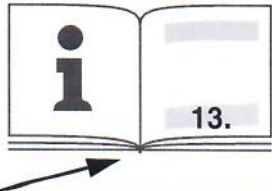
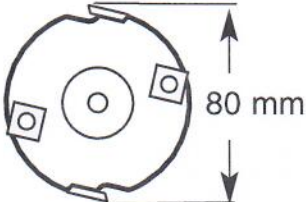
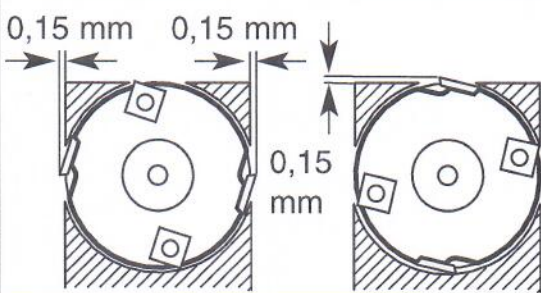
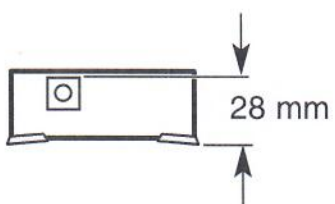
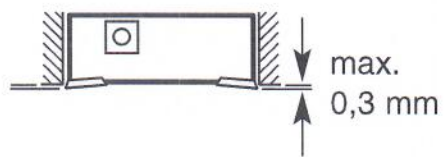
LF 724 S



de Originalbetriebsanleitung 4
en Original instructions 9
fr Notice originale 14
nl Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing 19
it Istruzioni originali 24
es Manual original 29
pt Manual de instruções original 34
sv Originalbruksanvisning 39

fi Alkuperäinen käyttöohje 43
no Original bruksanvisning 48
da Original brugsanvisning 52
pl Oryginalna instrukcja obsługi 57
el Πρωτότυπο οδηγιών λειτουργίας 62
hu Eredeti használati utasítás 67
ru Оригинальное руководство по эксплуатации 72



		LF 724 S	
*1) Serial Number		00724..	
P₁	W	720	
P₂	W	430	
n₀ 	min⁻¹ (rpm)	10000	
n₁ 	min⁻¹ (rpm)	6700	
m	kg (lbs)	2,4 (5.3)	
a_h/K_h	m/s²	5,5 / 1,5	
L_{pA}/K_{pA}	dB (A)	86,1 / 3	
L_{WA}/K_{WA}	dB (A)	97,1 / 3	
			
			

CE *2) 2011/65/EU 2006/42/EC 2004/108/EC
*3) EN 60745-1, EN ISO 12100

2014-03-31, Volker Siegle

ppa: V. Siegle

Direktor Innovation, Forschung und Entwicklung
(Director Innovation, Research and Development)

*4) Metabowerke GmbH - Metabo-Allee 1 - 72622 Nuertingen, Germany

Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

1. Verklaring van overeenstemming

Wij verklaren op eigen en uitsluitende verantwoording dat: deze lakfrezen, geïdentificeerd door middel van type en serienummer *1), voldoen aan alle relevante bepalingen van de richtlijnen *2) en normen *3). Technische documentatie bij *4) - zie pagina 3.

2. Voorgeschreven gebruik van het systeem

De lakfrees is geschikt voor een verspanende bewerking van gelakte en ongelakte houten oppervlakken.

Alleen de gebruiker is aansprakelijk voor schade door ondeskundig gebruik.

De algemeen erkende veiligheidsvoorschriften en de bijgevoegde veiligheidsinstructies moeten worden nageleefd.

3. Algemene veiligheidsinstructies



Let voor uw veiligheid en die van de machine op de passages die zijn voorzien van dit symbool!



WAARSCHUWING – Lees ter vermindering van het risico van letsel de gebruiksaanwijzing.



WAARSCHUWING Lees alle veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen.

Als de veiligheidsinstructies en aanwijzingen niet in acht worden genomen, dan kan dit een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel tot gevolg hebben.

Berg, met het oog op toekomstig gebruik, alle veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen goed op.

Geef uw elektrische gereedschap alleen met deze documenten aan anderen door.

4. Speciale veiligheidsvoorschriften

Houd het elektrisch gereedschap alleen vast aan de geïsoleerde greepvlakken omdat de beetelkop de eigen netkabel kan raken. Door het contact met een spanningvoerende geleider kunnen ook metalen onderdelen van de machine onder spanning worden gezet, met een elektrische schok als mogelijk gevolg.

Wacht totdat de beetelkop stilstaat voordat u de machine wegzet. Een onbedekte beetelkop kan in een oppervlak blijven haken, hetgeen tot verlies van controle en ernstig letsel kan leiden.

Ter bescherming van de omkeerbare snijplaten, het apparaat niet op harde ondergronden neerzetten.

Draag bij alle werkzaamheden, inclusief de instel-, ombouw- en onderhoudswerkzaamheden, een persoonlijke veiligheidsuitrusting, veiligheidsbril, gehoorbescherming, veiligheidshandschoenen en stevig schoeisel!



Gevaar voor letsel door scherpe kanten van de omkeerbare beitels. Let op de roterende beetelkop! Houd er rekening mee, dat de motor en dus ook de beetelkop van uw lakfrees na het uitschakelen nog even doordraaien!

Voorkom onverhoeds starten: de machine altijd uitschakelen wanneer de stekker uit het stopcontact wordt gehaald of wanneer sprake is geweest van een stroomonderbreking.

Keer of vervang bot geworden omkeerbare beitels tijdig: versleten kanten van de beitels verhogen het gevaar voor terugslag, terwijl de kwaliteit van het freeswerk verslechterd.

Keer of vervang bot geworden omkeerbare beitels altijd paarsgewijs.

Bewerk geen werkstukoppervlakken, waarin nog spijkers, schroeven of andere voorwerpen zitten!

Het werkstuk dient stevig te liggen en beveiligd te zijn tegen wegglijden, bijv. met behulp van spanvoorzieningen.

Kleine werkstukken bevestigen. Bijv. in een bankschroef spannen.

Openen van beschermkappen:



Let op: gevaar voor letsel door scherp e beetelkanten! Machine uitschakelen. De beetelkop moet stilstaan!



A: beschermkap zoals afgebeeld openen en

B: helemaal naar boven klappen.

Beschermkappen:

bij het vlakfreesen van effen oppervlakken moeten alle beschermkappen gesloten zijn.

Bij het contourfreesen (bijv. van sponningen) alleen de naar het werkstuk gekeerde beschermkap openen.

Blijft het gereedschap klemmen of haken, dan ontstaan er grote krachten. Houd de machine altijd met beide handen aan de hiervoor bestemde

nl NEDERLANDS

handgrepen vast, zorg ervoor dat u stevig staat en werk geconcentreerd.

De stofbelasting verminderen:

 Stofdeeltjes die tijdens het werken met deze machine ontstaan, kunnen stoffen bevatten die kanker, allergische reacties, aandoeningen aan de luchtwegen, aangeboren afwijkingen of andere voortplantingsproblemen kunnen veroorzaken. Enkele voorbeelden van dergelijke stoffen zijn: lood (in loodhoudende verf), additieven voor de behandeling van hout (chromaat, houtverduurzamingsmiddelen), enkele houtsoorten (zoals eiken- of beukenstof). Het risico is afhankelijk van het feit hoe lang de gebruiker of in de buurt aanwezige personen aan de stofbelasting worden blootgesteld. Deze stofdeeltjes mogen niet in het lichaam terechtkomen.

Om de belasting met deze stoffen te verminderen: zorg voor een goede ventilatie van de werkplek en draag geschikte beschermingsmiddelen, zoals bijv. ademmaskers die in staat zijn om de microscopisch kleine stofdeeltjes uit de lucht te filteren.

Neem de voor uw materiaal, personeel, toepassingsgeval en locatie geldende richtlijnen in acht (bijv. arbeidsveiligheidsbepalingen, afvalbehandeling).

Verzamel de ontstane stofdeeltjes op de plaats waar deze ontstaan, voorkom dat deze neerslaan in de omgeving.

Gebruik een geschikte stofafzuiging.

Verminder de stofbelasting door:

- een afzuiginstallatie en/of een luchtfilter te plaatsen,
- de werkplek goed te ventileren en door te stofzuigen schoon te houden. Vegen of blazen wervelt het stof op.
- Zuig of was de beschermende kleding. Niet uitblazen, uitslaan of uitborstelen.

5. Overzicht

Zie pagina 2.

- 1 Beschermkap
- 2 Vergrendelknop
- 3 Extra greep
- 4 Schuifschakelaar (0/I)
- 5 Handgreep
- 6 Afzuigaansluitstuk
- 7 Afzuigverbindingstuk (ø 35 mm)
- 8 Naald
- 9 Combisleutel
 - a zeskant
 - b Torx
- 10 Glijvoet
- 11 Omkeerbare beitels

6. Inbedrijfstelling

 Controleer, voordat de machine in gebruik wordt genomen, of de op het typeplaatje aangegeven spanning met de netspanning overeenkomt.

 Schakel altijd een lekstroomschakelaar (RCD) met een max. schakelstroomsterkte van 30 mA voor de machine.

6.1 Extra greep aanbrengen

 Alleen werken wanneer de extra greep (3) is aangebracht! De extra greep stevig inschroeven zoals weergegeven.

7. Gebruik



Werk met een afzuiginrichting om een correct functioneren van de machine te waarborgen.

 De machine met beide handen aan de handgrepen (3), (5) geleiden.

7.1 Lakfrees in- en uitschakelen

Inschakelen

De lakfrees optillen, zodat de beitelkop vrij is. De schuifschakelaar (4) naar voren schuiven.

I ingeschakeld

 Bij continue inschakeling draait de machine verder wanneer hij uit de hand wordt getrokken. Houd de machine daarom altijd met beide handen aan de hiervoor bestemde handgrepen vast, zorg ervoor dat u stevig staat en werk geconcentreerd.

Uitschakelen

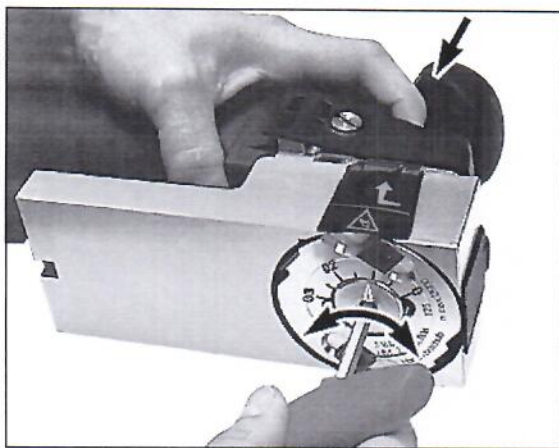
De lakfrees optillen, zodat de beitelkop vrij is. Op het achterste uiteinde van de schuifschakelaar (4) drukken. De schuifschakelaar springt terug.

0 uitgeschakeld

 Wacht totdat de beitelkop stilstaat voordat u de machine neerlegt. Een onbedekte beitelkop kan in een oppervlak blijven haken, hetgeen tot verlies van controle en ernstig letsel kan leiden.

7.2 Beitelkop vastzetten

 Gevaar voor letsel door scherpe kanten van de omkeerbare beitels. Vergrendel de beitelkop alleen bij een stilstaande beitelkop! De lakfrees uitschakelen en de stekker uit het stopcontact trekken!



De lakfrees op de zijkant neerleggen.

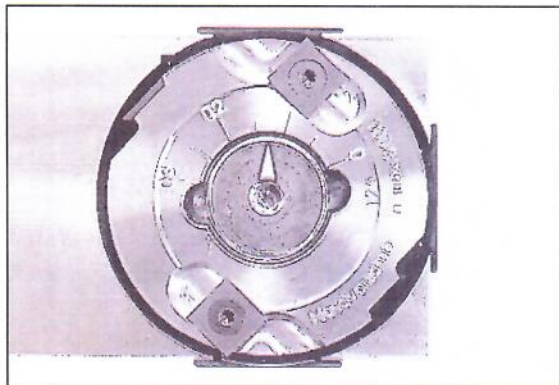
De vergrendelknop (2) tot de aanslag indrukken en ingedrukt houden.

Tegelijk de beitelkop met behulp van de zeskantsleutel (9-a) draaien (willekeurige richting). Net zo lang draaien tot de ingedrukte vergrendelknop voelbaar vergrendeld en de beitelkop correct is vastgezet.

7.3 Axiale freesdiepte instellen

! Gevaar voor letsel door scherpe kanten van de omkeerbare beitels. Stel de axiale freesdiepte alleen in bij een stilstaande beitelkop! De lakfrees uitschakelen en de stekker uit het stopcontact trekken!

De beitelkop vastzetten en de vergrendelknop ingedrukt houden.



Stel de gewenste freesdiepte in door de stelschroef met de zeskantsleutel (9-a) te verdraaien.

Mogelijke freesdiepte: 0 - 0,3 mm.

Begin altijd met een geringe freesdiepte en verhoog deze stapsgewijs, tot u de optimale instelling voor het te bewerken materiaal heeft bereikt.

! Laat de zeskantsleutel niet steken!

7.4 Afzuigverbindingstuk aanbrengen, verwijderen

Gebruik voor de stofafzuiging een afzuigapparaat van Metabo.

Aanbrengen

Het afzuigverbindingstuk (7) in het afzuigaansluitstuk (6) schuiven tot het vergrendelt.

Op het afzuigverbindingstuk met een buisdiameter van 35 mm kan alleen de gewenste afzuiginrichting worden aangesloten.

Verwijderen

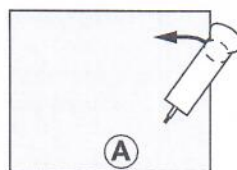
Lip indrukken en tegelijkertijd het afzuigverbindingstuk (7) uit het afzuigaansluitstuk (6) trekken.

8. Handige tips

8.1 Geleiden van de lakfrees

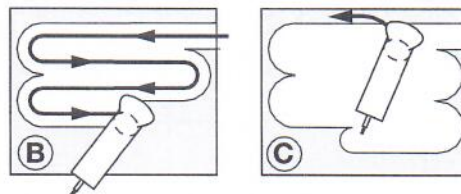
Geleid de lakfrees altijd met beide handen indien mogelijk naar achteren over het te bewerken werkstukoppervlak. De geringe druk die u daarbij op de lakfrees uitoefent om deze omlaag te houden moet zich gelijkmatig op de glijvoet verdelen.

8.2 Plaatsen op de kant van een werkstuk



Zie afbeelding A: houd de lakfrees parallel aan het werkstukoppervlak. Let er bij het aanlopen op dat het steunvlak van de glijvoet zo groot mogelijk is (10).

8.3 Werken



Zie afbeelding B: Geleid de lakfrees zo, dat de glijvoet (10) steeds op het onbewerkte oppervlak ligt. Wanneer u zoals aangegeven te werk gaat, blijft er een kleine diametersprong over.

Zie afbeelding C: Deze diametersprong verwijdert u door de freesdiepte op 0 mm te zetten (zie hoofdstuk 7.3) en de glijvoet (10) over het bewerkte oppervlak te geleiden.

8.4 Gladmaken

Om het werkstukoppervlak glad te houden, de freesdiepte verlagen.

9. Onderhoud

! Gevaar voor letsel door scherpe kanten van de omkeerbare beitels. Voer het onderhoud alleen bij een stilstaande beitelkop uit! De lakfrees uitschakelen en de stekker uit het stopcontact trekken!

! Draag bij alle werkzaamheden, inclusief de instel-, ombouw- en onderhoudswerkzaamheden, een persoonlijke veiligheidsuitrusting, veiligheidsbril,

nl NEDERLANDS

gehoorbescherming, veiligheidshandschoenen en stevig schoeisel!

9.1 Omkeerbare beitels reinigen

Lakresten kunnen onder de snijkanten van de omkeerbare beitels achterblijven. In dat geval moeten de snijkanten van de omkeerbare beitels met de naald (8) worden schoongemaakt.

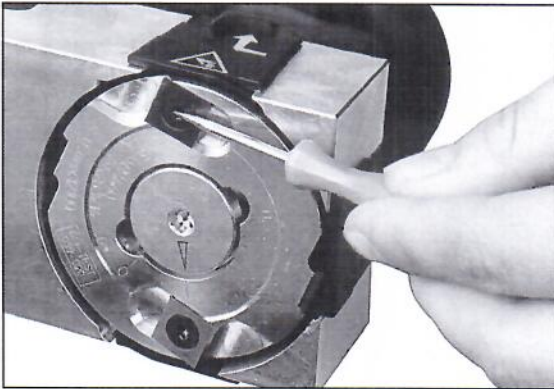
9.2 Omkeerbare beitels draaien c.q. vervangen

 Alleen originele omkeerbare beitels van gebruiken.

Bestelnr.: 6.31720 (4 stuks)

Bestelnr.: 6.31660 (10 stuks)

 Botte snijkanten van de omkeerbare beitels verhogen het risico dat de lakfrees tijdens het frezen blijft hangen of uitbreekt. Keer of vervang bot geworden omkeerbare beitels daarom tijdig!



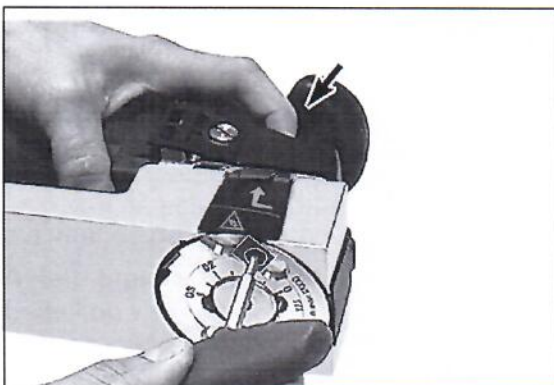
Torx van de schroeven van de omkeerbare beitels evt. met de naald (8) schoonmaken.

Axiale omkeerbare beitelplaat:

Beitelkop vastzetten.

De lakfrees neerleggen en de vergrendelknop loslaten.

De zeskantsleutel (9-a) lostrekken en omzetten (9-b, torx).



De vergrendelknop (2) tot de aanslag indrukken en ingedrukt houden.

Radiale omkeerbare beitelplaat:

Beschermkap openen. De beitelkop met de combisleutel draaien tot de omkeerbare beitelplaat toegankelijk is.

Schroeven van de omkeerbare beitels (11) met de torxsleutel (9-b) uitdraaien. Omkeerbare beitels

(11) met de naald losmaken en het contactvlak van de beitel schoonmaken.

De omkeerbare beitels (11) zo aanbrengen, dat de scherpe freesanten weer in de draairichting staan.

Als alle freesanten bot zijn, moeten de omkeerbare beitels worden vervangen.

 Altijd beide omkeerbare beitels draaien c.q. vervangen!

 Schroeven met beschadigde torx vervangen!

Gekeerde c.q. nieuwe omkeerbare beitels met 5 Nm vastschroeven.

 Laat de torxsleutel niet steken!

9.3 Beitelkop en glijvlak van de glijvoet reinigen

De beitelkop zo nodig met middelen reinigen, die geschikt zijn voor het reinigen van aluminium (pH-waarde tussen 4,5 en 8).

9.4 Afzuigaansluitstuk reinigen

Bij het frezen kunnen spaanders in het afzuigaansluitstuk (6) achterblijven en deze verstopen.

Vastzittende spaanders kunnen met de naald (8) via de reinigingsgleuf in het afzuigaansluitstuk losgemaakt en verwijderd worden.

Eventueel het afzuigaansluitstuk (6) verwijderen. Daarvoor de kruiskopschroeven losdraaien en het aansluitstuk naar achteren trekken. Het afzuigaansluitstuk (6) en de glijvoet (10) schoonmaken.

10. Toebehoren

Gebruik alleen originele Metabo toebehoren.

Gebruik alleen toebehoren die voldoen aan de in deze gebruikersaanwijzing genoemde eisen en kenmerken.

Zie voor het complete programma toebehoren www.metabo.com of de hoofdcatalogus.

11. Reparatie

Reparaties aan elektrisch gereedschap mogen uitsluitend door een erkende vakman worden uitgevoerd!

Neem voor elektrisch gereedschap van Metabo dat gerepareerd dient te worden contact op met uw Metabo-vertegenwoordiging. Zie voor adressen www.metabo.com.

Onderdeellijsten kunt u via www.metabo.com downloaden.

12. Milieubescherming

Neem de nationale voorschriften in acht voor een milieuvriendelijke verwijdering en de recycling van afgedankte machines, verpakkingen en toebehoren.

Voer de spaanders volgens voorschrift af.



Uitsluitend voor EU-landen: geef uw elektrisch gereedschap nooit met het huisvuil mee! Volgens de Europese richtlijn 2002/96/

EG inzake gebruikte elektrische en elektronische apparaten en de vertaling hiervan in de nationale wetgeving dient oud elektrisch gereedschap gescheiden te worden ingezameld en op milieuvriendelijke wijze te worden afgevoerd.

13. Technische gegevens

Toelichting bij de gegevens van pagina 3.

Wijzigingen en technische verbeteringen voorbehouden.

P_1 = nominaal ingangsvermogen
 P_2 = afgegeven vermogen
 n_0 = toerental bij onbelast draaien
 n_1 = toerental onder belasting
 m = gewicht

Meetgegevens volgens de norm EN 60745.

☐ Machine van beveiligingsklasse II

~ Wisselstroom

De vermelde technische gegevens zijn tolerantiewaarden (overeenkomstig de betreffende geldige norm).



Emissiewaarden

Deze waarden maken een beoordeling mogelijk van de emissie van het elektrische gereedschap en een vergelijking van de verschillende elektrische gereedschappen. Afhankelijk van het gebruik, de toestand van het elektrische gereedschap of het inzetgereedschap kan de daadwerkelijke belasting hoger of lager uitvallen. Neem voor de beoordeling pauzes en fases met een lagere belasting in aanmerking. Bepaal op grond van de overeenkomstig aangepaste taxatiewaarden maatregelen ter bescherming van de gebruiker, bijv. organisatorische maatregelen.

Totale trillingswaarde (vectorsom van drie richtingen) bepaald volgens EN 60745:

a_h = trillingsemissiewaarde (zacht hout schaven)

K_h = onzekerheid (trilling)

Typisch A-gekwalificeerd geluidsniveau:

L_{pA} = geluidsdrukniveau

L_{WA} = geluidsvermogensniveau

K_{pA} , K_{WA} = onzekerheid

Tijdens het werken kan het geluidsniveau de 80 dB(A) overschrijden.



Draag gehoorbescherming!